

PREMESSO CHE

- (A) Caleffi è una società operante, *inter alia*, nel settore della produzione di componentistica per impianti di riscaldamento, condizionamento, idrosanitari, per utenze civili e industriali, e nella fornitura di soluzioni impiantistiche all'avanguardia anche nel settore della contabilizzazione del calore.
- (B) Caleffi è titolare della licenza concessa dalla società Hysopt NV di agire come rivenditore di alcuni prodotti di *software* proprietari di quest'ultima in virtù di un contratto stipulato con Hysopt NV (Belgio).
- (C) Più precisamente, su commissione di Caleffi, Hysopt NV ha realizzato un *software* di progettazione denominato Caleffi Hydronic Design (di seguito il “**Software**”) finalizzato a:
- disegnare in modo rapido lo schema funzionale degli impianti;
 - calcolare le condizioni di funzionamento sulla base dei parametri di progetto specificati dall'Utente;
 - dimensionare e scegliere i componenti ottimali della gamma Caleffi.
- (D) In relazione al Software sono state sviluppate differenti tipologie di licenza, ciascuna con diverse opzioni che si distinguono in base a restrizioni e funzionalità, oltre che alla durata della licenza.
- (E) L'Utente ha esaminato il Software le cui funzionalità e specifiche sono di seguito sinteticamente descritte:
- Design sistemi: disegno rapido e intuitivo di sistemi HVAC utilizzando la metodologia Basic Circuit Methodology TM e una interfaccia *drag & drop*; combinazione delle possibili tipologie di circuiti idraulici quali ad esempio: circuiti di miscelazione, circuiti di controllo della portata, generatori; flessibilità di impostazione dei parametri di progetto; interfaccia basata su diversi *layer* a seconda della tipologia di impianto (riscaldamento, raffrescamento, ecc.); annotazioni sullo schema di progetto; controllo intelligente della configurazione del sistema; controllo della compatibilità dei circuiti idraulici.
 - Calcolo: calcolo delle portate di progetto; selezione automatica delle tubazioni; ottimizzazione automatica di pompe, valvole di regolazione attraverso un algoritmo di calcolo interattivo; analisi del bilanciamento idraulico con visualizzazione grafica delle portate reali; analisi e calcolo del funzionamento a carico parziale del sistema.
 - Esportazione: esportazione dello schema del progetto in Adobe[®] PDF (Portable Document Format); lista dei materiali scelti; report preregolazioni valvole di bilanciamento; report perdite di carico, portate e prevalenze delle pompe.
- (F) L'Utente ha trovato il Software adatto alle proprie esigenze ed è interessato ad ottenere da Caleffi un'apposita licenza d'uso, non esclusiva e non trasferibile.
- (G) Caleffi, dal canto suo, è interessata e disponibile a concedere all'Utente la licenza d'uso richiesta.

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

1. PREMESSE E ALLEGATI

Le Premesse e gli Allegati formano parte integrante e sostanziale del presente contratto di licenza (di seguito il “**Contratto**”).

2. OGGETTO

- 2.1. Ai termini ed alle condizioni del presente Contratto, Caleffi concede a titolo gratuito all'Utente, che accetta, una licenza non esclusiva e non trasferibile nella versione di seguito selezionata (di seguito la “**Licenza d'uso**”):

Nome versione	Restrizioni (*)	Durata Licenza
BASIC TRIAL	SI	1 mese - non ripetibile

(*); massimo numero di generatori di calore: 2 ; massimo numero di chillers: 1 ; massima potenza termica di riscaldamento per progetto: 350 kW ; massima potenza termica di raffreddamento per progetto: 150 kW ; massimo numero di pompe per progetto: 5 ;

- 2.2. Fermo restando quanto sopra, l'Utente dichiara sin da ora di aver analizzato in modo compiuto e completo il Software e di averlo trovato pienamente adeguato e rispondente alle proprie esigenze.
- 2.3. Caleffi non assume alcuna garanzia in merito alla conformità del Software alle esigenze dell'Utente, con la conseguenza che non potrà in alcun modo essere ritenuta responsabile nell'ipotesi in cui il Software non consentisse allo stesso Utente di raggiungere gli obiettivi e le finalità eventualmente perseguiti mediante la sua adozione.

3. TERMINI E MODALITÀ D'USO DEL SOFTWARE

- 3.1. L'Utente si obbliga ad utilizzare il Software esclusivamente nell'ambito e a beneficio della propria organizzazione aziendale, rimanendo espressamente esclusa qualsiasi diversa finalità.
- 3.2. L'Utente si obbliga altresì a prendere visione e ad accettare al momento del primo accesso al Software i termini e le condizioni d'uso del medesimo redatti da Hysopt NV indicati nell'Allegato 1.
- 3.3. L'Utente si obbliga a non copiare, in tutto o in parte, in qualunque modo o forma, il Software.

- 3.4. L'Utente non potrà adattare, riprodurre, tradurre, trasformare, modificare, decompilare, decriptare, effettuare il *reverse engineering* od ottenere il codice sorgente del Software, in tutto o in parte, in qualsiasi modo o forma, per un periodo permanente o transitorio.
- 3.5. È espressamente convenuto tra le Parti che l'Utente è il responsabile esclusivo dell'appropriata configurazione degli elaboratori, della predisposizione dell'ambiente operativo, dei dati presenti nel proprio sistema informativo, nonché della supervisione, direzione e controllo dell'uso dello stesso e dell'adozione, in caso di guasti, di adeguate procedure di ripartenza e recupero dei dati oltre che della scelta e dell'uso di ogni altro eventuale programma per elaboratore o macchinario elettronico o non da utilizzare in combinazione con il Software, così come dei relativi risultati.
- 3.6. L'utilizzo del Software da parte dell'Utente comporta l'accettazione da parte di quest'ultimo della presenza di contenuti a carattere pubblicitario nelle forme che Caleffi riterrà più opportune e idonee.

4. CONSEGNA ED INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE

- 4.1. Caleffi consegnerà all'Utente una chiave di attivazione unica strettamente confidenziale.
- 4.2. Nessun obbligo è previsto a carico di Caleffi circa l'installazione del Software che avverrà direttamente a cura dell'Utente collegandosi all'indirizzo Internet fornito unitamente alla chiave di attivazione e insieme alle istruzioni d'accesso.

5. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE E OBBLIGHI DI RISERVATEZZA DELL'UTENTE

- 5.1. Hysopt NV è l'esclusiva titolare dei diritti di utilizzazione economica a livello mondiale del Software e della relativa documentazione. In base al contratto di licenza stipulato con Caleffi, Hysopt NV ha concesso a Caleffi il diritto non esclusivo di vendere le licenze d'uso del Software secondo i termini e le condizioni ivi previsti.
- 5.2. Fermo restando quanto sopra, è espressamente convenuto sin da ora tra le Parti che Hysopt NV è, o comunque sarà, l'esclusiva titolare dei diritti di proprietà intellettuale o di privativa industriale (comprendendosi in tale accezione ogni diritto derivante dalle vigenti leggi in materia di diritto d'autore, brevetti e modelli industriali, tutela del segreto, marchi d'impresa, etc.) e del conseguente diritto di utilizzazione economica di ogni eventuale copia, adattamento, riproduzione, traduzione, trasformazione, modificazione, ampliamento, compilazione, traslazione del Software e della documentazione, siano essi totali o parziali, così come di ogni eventuale nuova opera (di compilazione, combinazione o in qualunque altro modo realizzata) derivante dal Software e dalla documentazione.
- 5.3. L'Utente si obbliga a mantenere strettamente riservato il contenuto del Software, della documentazione e di qualsivoglia dato o informazione eventualmente ricevuto da Caleffi o da Hysopt NV nel corso dell'esecuzione del presente Contratto e ad impedire la loro abusiva riproduzione o utilizzazione da parte di terzi.

5.4. In particolare, l'Utente si obbliga a:

- a) non cedere, rendere disponibile, o comunque consentire a terzi (persone fisiche o giuridiche, anche collegate al Cliente) l'accesso o l'uso del Software e/o dei dati o informazioni eventualmente ricevuti da Caleffi o da Hysopt NV;
- b) adottare tutte le misure atte ad assicurare e garantire la necessaria riservatezza circa il contenuto del Software, della documentazione e/o dei dati o informazioni eventualmente ricevuti da Caleffi o da Hysopt NV in modo che non siano pregiudicati i diritti di quest'ultime;
- c) limitare al proprio personale strettamente indispensabile la conoscenza del Software, della documentazione e/o dei dati o informazioni eventualmente ricevuti da Caleffi o da Hysopt NV, rendendolo previamente edotto degli obblighi di riservatezza concernenti il loro contenuto.

5.5. Nel caso in cui l'Utente violi i termini e le condizioni d'uso del Software previsti nel presente Contratto e nell'Allegato 1, l'accesso dell'Utente al Software verrà immediatamente disattivato, fermo restando qualsiasi diritto di Caleffi e / o di Hysopt NV in relazione alla violazione posta in essere.

6. DURATA DEL CONTRATTO

Il presente Contratto avrà la durata prevista per la tipologia di Licenza d'uso scelta nel precedente articolo 2.1. Il Contratto avrà decorrenza dalla data di attivazione della Licenza d'uso scelta. Alla sua scadenza il Contratto non verrà automaticamente rinnovato e i dati dell'Utente saranno cancellati senza alcun obbligo in capo a Caleffi di archiviare o consegnare all'Utente i dati elaborati.

7. GARANZIA

- 7.1. Caleffi assicura che il Software concesso in licenza d'uso all'Utente è conforme alle specifiche tecniche e di funzionamento descritti nelle Premesse del presente Contratto.
- 7.2. Fermo restando quanto previsto ai precedenti articoli, Caleffi non assume alcuna altra garanzia, espressa o implicita, in ordine al corretto funzionamento o alle *performances* del Software rimanendo peraltro espressamente esclusa ogni eventuale garanzia in merito all'idoneità del Software a soddisfare le specifiche esigenze dell'Utente.

8. ASSISTENZA E MANUTENZIONE

- 8.1. Caleffi garantisce all'Utente la prestazione di un servizio di *help desk* di primo livello e di assistenza e supporto tecnico finalizzato a supportare l'Utente nell'utilizzo del Software. A tal fine l'Utente, affinché Caleffi possa espletare il servizio, con la firma del presente accordo, espressamente autorizza Caleffi ad accedere ai disegni predisposti ed ai dati caricati dall'Utente. Caleffi garantisce che non utilizzerà tali informazioni per fini diversi dalla prestazione del servizio di assistenza e supporto tecnico di primo livello nell'interesse dell'Utente.
- 8.2. Nessun obbligo di manutenzione evolutiva del Software è posto a carico di Caleffi.

9. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

Caleffi potrà risolvere di diritto il presente Contratto, ai sensi dell'art. 1456 codice civile, qualora l'Utente fosse inadempiente anche ad una soltanto delle obbligazioni previste a suo carico nei precedenti articoli: 3 (Termini e modalità d'uso del Software), 5 (Diritti di proprietà intellettuale e obblighi di riservatezza dell'Utente) e 10 (Cessione del Contratto e sub licenza).

10. CESSIONE DEL CONTRATTO E SUB LICENZA

L'Utente non potrà, ad alcun titolo, gratuito od oneroso, cedere o altrimenti trasferire a terzi, in tutto o in parte, il presente Contratto o i diritti dallo stesso nascenti, né tanto meno potrà sub-licenziare o concedere in uso a terzi il Software.

11. EFFETTI DELLA CESSAZIONE DEL PRESENTE CONTRATTO

- 11.1. Qualora dovesse verificarsi la cessazione degli effetti del presente Contratto per qualunque ragione, sia essa imputabile a Caleffi o all'Utente, quest'ultimo si obbliga sin da ora a cessare immediatamente l'utilizzazione del Software, di ogni eventuale copia, totale o parziale, da esso realizzata, nonché a consegnare a Caleffi tutta la documentazione e il materiale in suo possesso entro e non oltre 10 giorni dalla data di cessazione degli effetti del presente Contratto, oppure provvedere a distruggere tale materiale dandone comunicazione scritta a Caleffi entro lo stesso periodo di tempo. Caleffi o Hysopt N.V. avranno pieno titolo di disattivare il profilo di accesso dell'Utente senza che sia necessario esperire alcuna formalità.
- 11.2. Fermo restando quanto poc'anzi previsto, è peraltro espressamente convenuto sin da ora tra le Parti che gli obblighi di riservatezza previsti a carico dell'Utente ai sensi del presente Contratto continueranno a produrre i propri effetti anche in epoca successiva alla cessazione del Contratto stesso, per un periodo di almeno 3 anni.

12. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ DI CALEFFI

- 12.1. Caleffi declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio del Software e specifica che il Software è di supporto e non sostitutivo di un'ideale progettazione termotecnica operata da parte di un progettista specializzato, il quale resta in ogni caso responsabile del progetto e del risultato.
- 12.2. È espressamente convenuto sin da ora tra le Parti che Caleffi non assume alcuna responsabilità, e non sarà pertanto tenuta ad alcun risarcimento, in relazione ad eventuali danni indiretti, incidentali o conseguenti subiti dall'Utente a causa dell'utilizzazione del Software, della sua interruzione / impossibilità di utilizzo, delle perdite di dati, inclusi eventuali mancati guadagni o perdite di profitto, e ciò anche nell'ipotesi in cui l'Utente avesse avvertito Caleffi di tale eventualità.

13. COMUNICAZIONE TRA LE PARTI

Qualsiasi comunicazione debba essere data ai sensi del presente Contratto, sarà resa per iscritto presso i recapiti riportati nelle premesse.

14. MODIFICAZIONI ED INTEGRAZIONI

Il presente Contratto, che annulla e sostituisce ogni altro eventuale precedente accordo tra le Parti, costituisce la manifestazione integrale delle intese raggiunte e potrà essere modificato o integrato esclusivamente per atto scritto.

15. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

- 15.1. Ai sensi e per gli effetti di cui al D.lgs. 196/03, con la sottoscrizione del presente Contratto le Parti prestano il reciproco consenso al trattamento dei dati personali che le riguardano, ai sensi del D.lgs. 196/03, per le finalità connesse all'esecuzione del presente accordo ed all'adempimento degli obblighi legali e contrattuali dallo stesso derivanti. In particolare, le Parti prendono atto che i dati personali dell'Utente verranno trattati (sia manualmente sia utilizzando mezzi informatici) osservando misure di sicurezza idonee a garantire la riservatezza e la confidenzialità dei dati stessi. I dati verranno trattati per tutta la durata dei rapporti contrattuali instaurati nonché anche successivamente, per l'espletamento degli adempimenti di legge e per future finalità di carattere commerciale.
- 15.2. Alle Parti competono i diritti di cui all'art. 7 D.lgs. 196/03 e, in particolare, il diritto di conoscere i propri dati, di farli integrare, modificare, cancellare per violazione di legge e/o di opporsi al loro trattamento.
- 15.3. Con la sottoscrizione del presente Contratto, l'Utente autorizza il trattamento dei dati personali che lo riguarda per finalità promozionali e di *marketing* diretto, anche ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 130 D.lgs. 196/03.
- 15.4. L'Utente accetta espressamente che siano rilevati ed elaborati dati statistici relativi all'utilizzo del Software.

16. LEGGE APPLICABILE

È espressamente convenuto tra le Parti che il presente Contratto è disciplinato esclusivamente dalla legge italiana secondo la quale dovrà pertanto essere decisa ogni eventuale controversia tra le Parti.

17. FORO COMPETENTE

Foro esclusivamente competente a decidere qualunque controversia dovesse insorgere tra le Parti in relazione al presente Contratto sarà il Foro di Novara.

* * *

Allegato 1: Termini e Condizioni Hysopt NV

ACCORDO DI LICENZA

Il presente accordo di licenza ("Accordo") ha ad oggetto il Software Caleffi Hydronic Design ("Software") ed è concluso da e tra Hydronic System Optimisation NV (in breve Hysopt NV), con sede legale in Bredabaan 841, 2170 Merksem, Belgio e numero d'iscrizione 0541.792.312 ("Hysopt"), e la persona o l'entità che ha acquistato il Software da Caleffi S.p.A. ("Accordo Caleffi"), con sede legale in S.R. 229, n° 25, 28010 Fontaneto d'Agogna (NO), Italia ("Caleffi") ("Cliente"). Il presente Accordo entrerà in vigore ("Data di entrata in vigore") a decorrere dalla data di sottoscrizione dell'Accordo Caleffi da parte del Cliente.

A Hysopt e al Cliente si potrà fare riferimento individualmente come a una "Parte" e congiuntamente come alle "Parti".

IL SOFTWARE CHE SI INTENDE INSTALLARE VIENE CONCESSO IN LICENZA A CONDIZIONE CHE IL CLIENTE ACCETTI DI ESSERE VINCOLATO A TUTTI I TERMINI E A TUTTE LE CONDIZIONI CONTENUTI NEL PRESENTE ACCORDO. LEGGERE IL PRESENTE ACCORDO CON ATTENZIONE. NEL CASO IN CUI ACCETTI DI ESSERE VINCOLATO ALL'ACCORDO, IL CLIENTE DEVE FARE CLIC SULLA CASELLA "ACCETTO (I ACCEPT)" IN FONDO A QUESTA PAGINA PER POTER SCARICARE AUTOMATICAMENTE IL SOFTWARE. NEL CASO IN CUI NON ACCETTI DI ESSERE VINCOLATO ALL'ACCORDO, IL CLIENTE NON RUSCIRÀ E NON AVRÀ IL DIRITTO DI SCARICARE, INSTALLARE O UTILIZZARE IL SOFTWARE. SCARICANDO, INSTALLANDO O UTILIZZANDO IL SOFTWARE, IL CLIENTE ACCETTA IL PRESENTE ACCORDO SENZA RISERVE.

1. Definizione

1.1 Software indica il Software Caleffi Hydronic Design, compresi tutti i programmi informatici Hysopt, tutta l'eventuale documentazione stampata o online, che il Cliente abbia ricevuto ai sensi del presente Accordo, come specificato nella proposta di Caleffi accettata dal Cliente ("Ordine Caleffi"), il quale Ordine Caleffi sarà governato dai termini e dalle condizioni del presente Accordo. Qualsiasi modifica o aggiunta al Software creato dal Cliente (indipendentemente dal fatto che modifiche o aggiunte siano permesse in conformità alla licenza concessa tramite il presente strumento) apparterrà (compresi tutti i relativi diritti di proprietà intellettuale e industriale) unicamente a Hysopt, senza alcun onere per quest'ultima.

1.2. All'interno del presente Accordo potranno essere aggiunte anche altre definizioni, che avranno il significato descritto nell'Accordo stesso.

2. Il Software e il Servizio

2.1 Nel rispetto dei termini e delle condizioni del presente Accordo, nonché del puntuale versamento delle competenze da parte del Cliente a Caleffi, Hysopt tramite il presente strumento concede al Cliente il diritto di accedere e di utilizzare il Software definito nell'Ordine Caleffi per mezzo di un sito web di volta in volta comunicato al Cliente ("Servizio"). Tuttavia, il Cliente godrà di tale diritto unicamente nell'ambito del Territorio (secondo la definizione contenuta nell'Ordine Caleffi), unicamente per lo Scopo autorizzato (secondo la definizione contenuta nell'Ordine Caleffi) e per il numero di Utenti simultanei (secondo la definizione contenuta nell'Ordine Caleffi) per la Durata (secondo la definizione contenuta nell'Ordine Caleffi).

Il diritto in tal modo concesso al Cliente sarà personale, non esclusivo, non trasferibile, non cedibile e non potrà essere concesso in sublicenza. Il Cliente riconosce ed accetta che qualsiasi uso del Software (nella misura in cui esso è accessibile ai fini del Servizio) o del Servizio al di fuori dell'ambito permesso, come specificato nella presente Sezione 2.1 (ad esempio, senza che l'elenco sia da considerarsi esauriente, al di fuori dello Scopo autorizzato o al di fuori del Territorio), a meno che un tale uso non sia stato esplicitamente approvato per iscritto da Caleffi in anticipo, darà la facoltà a Hysopt di risolvere immediatamente (completamente o in parte) o in alternativa di sospendere i diritti concessi al Cliente tramite il presente strumento e/o l'Accordo stesso per violazione sostanziale da parte del Cliente, senza che siano necessarie formalità e senza che ciò pregiudichi gli altri diritti o rimedi a disposizione di Hysopt ai sensi del presente Accordo o della legge applicabile. In tal caso, qualsiasi obbligo a carico di Hysopt e qualsiasi garanzia fornita da Hysopt tramite il presente strumento diverranno automaticamente nulle e prive di efficacia.

2.2 Il Cliente accetta di non compiere le azioni seguenti, né direttamente né indirettamente: (i) utilizzare il Software o il Servizio per scopi diversi dallo Scopo autorizzato o in modi diversi da quelli espressamente autorizzati nell'ordine Caleffi o nel presente Accordo, (ii) vendere, concedere in leasing, commercializzare, affittare, mettere in mostra, concedere in licenza, concedere in sublicenza, trasferire, fornire, rivelare, mettere a disposizione o consentire in altri modi l'uso o l'accesso al Software o al Servizio, completamente o in parte, a terzi, indipendentemente dal fatto che siano o meno collegati al Cliente, ad eccezione di quanto prevede esplicitamente l'Ordine Caleffi o il presente Accordo, (iii) effettuare operazioni di decodifica, decompilazione o disassemblaggio oppure tentare di ricostruire, identificare o scoprire i codici sorgente, le idee sottostanti, le tecniche di interfaccia utente sottostanti o gli algoritmi del Software con qualsiasi mezzo, oppure divulgare una qualunque delle informazioni che precedono, (iv) porre in essere o consentire l'esistenza di diritti di pegno o di garanzia sul Software, oppure (v) intraprendere azioni la cui conseguenza sarebbe quella di far divenire il Software di dominio pubblico.

2.3 Tutti i diritti, titoli e interessi, compresi i diritti di proprietà intellettuale e industriale, relativi al Software e alla documentazione associata sono di proprietà esclusiva di Hysopt; e al Cliente, ad eccezione dei diritti di utente esplicitamente concessi al Cliente dal presente strumento, non viene concesso alcun diritto su di essi.

2.4 Il Cliente riconosce ed accetta che Hysopt potrà, senza preavviso, scollegare immediatamente qualsiasi utente del Cliente (senza che ciò pregiudichi gli altri diritti o rimedi a disposizione di Hysopt nei confronti del Cliente) nel caso in cui:

- (i) non rispetti i diritti di proprietà e/o i diritti di proprietà intellettuale di Hysopt relativi al Software e al Servizio; o
- (ii) tenti di sabotare o saboti il Servizio o il Software; o
- (iii) faccia un uso improprio del Software o del Servizio; o
- (iv) faccia un uso improprio o riveli le proprie credenziali di accesso utente (ad esempio ID, password); o
- (v) tenti di piratare o pirati il Software; oppure
- (vi) utilizzi il Software o il Servizio per violare una legge oppure una norma o un regolamento governativo o per eseguire attività che violino una legge oppure una norma o un regolamento governativo;
- (vii) in generale, non utilizzi il Software o il Servizio in conformità allo Scopo autorizzato.

2.5 Hysopt farà del suo meglio, nei limiti del ragionevole, per effettuare il backup di sicurezza dei dati riservati messi a sua disposizione attraverso il Cliente. Le copie di backup verranno conservate per almeno cinque (5) anni. Senza che ciò infici la validità di quanto sopra esposto, anche il Cliente avrà l'obbligo di effettuare un backup adeguato dei propri dati e di conservare le copie di backup per un periodo ragionevole.

3. Riservatezza

Il Cliente accetta di trattare il Software, la documentazione associata e tutte le informazioni ricevute in merito al presente Accordo come strettamente riservate, di utilizzarli unicamente al fine di esercitare i propri diritti e adempiere i propri obblighi ai sensi del presente Accordo, e di proteggerli da eventuali divulgazioni in conformità ai più alti standard professionali applicabili.

4. Dichiarazioni e garanzie

Il Cliente riconosce e accetta che il Software sia concesso in licenza al Cliente "così com'è", senza garanzie di alcun tipo; e Hysopt, tramite il presente strumento e nella massima misura consentita dalla legge applicabile, disconosce ogni garanzia, esplicita o implicita, comprese (a titolo esemplificativo, ma non esaustivo) le garanzie di commerciabilità, qualità mercantile, non violazione di diritti di terzi o adeguatezza ad uno scopo specifico, e la garanzia che il Software funzioni senza errori o che tutti

gli errori che si dovessero verificare nel Software saranno corretti. Il Cliente è l'unico responsabile delle operazioni di backup e provvederà ad effettuare il backup dei propri sistemi e dei propri dati, prima di installare o di eseguire il Software.

5. Responsabilità

5.1 Nella massima misura consentita dalla legge applicabile, Hysopt esclude la propria responsabilità per i costi di copertura o di recupero di eventuali investimenti effettuati dal Cliente, da sue affiliate o da terzi che agiscano per suo conto o sotto il suo controllo, in relazione al presente Accordo, e per il risarcimento di danni indiretti, punitivi, speciali, consequenziali o simili (compresi i danni per perdita di utili, reddito, affari o dati, perdita di clienti e appalti, perdita di avviamento e danni alla reputazione) derivanti o concernenti il presente Accordo, anche nel caso in cui Hysopt sia stata avvisata della possibile insorgenza di tali costi o risarcimenti.

5.2 Senza che ciò pregiudichi la Sezione 5.1 del presente Accordo, la responsabilità di Hysopt derivante o collegata al presente Accordo o alle transazioni oggetto del presente Accordo, che si tratti di responsabilità contrattuale, extracontrattuale, in garanzia (compresi la negligenza, la responsabilità civile prodotta e altri casi) o di altro tipo, non supererà l'importo totale delle competenze (ad esclusione di imposte e spese) versate dal Cliente a Caleffi per il Software/Servizio in relazione al quale è stata avanzata la richiesta di risarcimento durante il semestre precedente la richiesta di risarcimento stessa. Tuttavia, la responsabilità complessiva di Hysopt ai sensi dell'Accordo non supererà il 75 per cento delle competenze (ad esclusione di imposte e spese) versate dal Cliente a Caleffi per il Software/Servizio in relazione al quale è stata avanzata la richiesta di risarcimento ai sensi dell'Accordo.

5.3 Il Cliente accetta che Hysopt potrà essere ritenuta responsabile unicamente in conformità ai termini della presente Sezione 5, nel caso e nella misura in cui i danni subiti dal Cliente siano attribuibili direttamente e unicamente a Hysopt. Il rimedio esclusivo del Cliente per le eventuali richieste di risarcimento derivanti o concernenti il presente Accordo consisterà nel fatto che Hysopt, al ricevimento di un avviso scritto, farà del suo meglio, nei limiti del ragionevole, per trovare a sue spese una soluzione alla violazione o all'inadempimento. Se ciò non fosse possibile, la responsabilità di Hysopt sarà limitata a quanto prevede il presente Accordo. Il Cliente sarà tenuto a limitare l'entità del risarcimento danni di cui è responsabile Hysopt. Le esclusioni e i limiti di responsabilità previsti dalla presente Sezione 5 opereranno a vantaggio delle affiliate e dei subappaltatori di Hysopt, in conformità al presente Accordo, nella stessa misura in cui essi operano a vantaggio di Hysopt.

6. Durata e risoluzione

6.1 Il presente Accordo entrerà in vigore nella Data di entrata in vigore ed è concluso per una durata pari alla durata dell'Accordo Caleffi ("Durata").

6.2 Hysopt potrà risolvere immediatamente il presente Accordo (o in alternativa sospendere il Servizio), previo avviso scritto, nel caso in cui il Cliente (i) violi i termini d'uso del Software e/o del Servizio enunciati nella Sezione 2.1, (ii) violi i diritti di proprietà intellettuale di Hysopt, oppure (iii) sia sottoposto ad una procedura per insolvenza, fallimento volontario o involontario o altro procedimento simile, oppure sia posto in liquidazione o cessi la propria attività. Hysopt potrà anche sospendere il Servizio nel caso in cui il Cliente non abbia versato a Caleffi un qualsiasi importo dovuto e non ponga rimedio al mancato pagamento entro dieci (10) giorni dalla data di avviso scritto di mancato pagamento inviato da Caleffi.

6.3 In ogni caso, il presente Accordo verrà risolto qualora e nella misura in cui venga risolto l'Accordo Caleffi.

6.4 Alla risoluzione (parziale, ad esempio in merito ad uno specifico Software/Servizio) del presente Accordo per una qualsiasi ragione, tutti i diritti di utente concessi al Cliente conformemente al presente Accordo, compresi i diritti d'uso del relativo Software e del relativo Servizio ai sensi della Sezione 2.1, si estingueranno automaticamente.

6.5 Le clausole del presente Accordo che siano state pensate, esplicitamente o implicitamente, per sopravvivere alla sua risoluzione, comprese la Sezione 4, la Sezione 5, le conseguenze della risoluzione della Sezione 6 e la Sezione 7 del presente Accordo, sopravviveranno alla scadenza o alla risoluzione dell'Accordo stesso.

7. Clausole varie di carattere generale

7.1 I termini e le condizioni del presente Accordo possono essere modificati o emendati unicamente mediante un accordo scritto formalizzato da un rappresentante debitamente autorizzato di entrambe le Parti. Ai termini e alle condizioni del presente Accordo è possibile rinunciare unicamente mediante un documento scritto firmato dalla Parte avente diritto ai benefici di detti termini o condizioni. Nessuna rinuncia o nessun consenso sarà considerato o costituirà una rinuncia o un consenso ad altri termini o condizioni del presente Accordo, che siano simili o meno. Ogni rinuncia o consenso avrà validità unicamente nel caso specifico e per lo scopo prefissato, e non sarà una rinuncia o un consenso continuativo.

7.2 Le Parti non possono cedere né trasferire il presente Accordo a terzi (comprese, a titolo esemplificativo, le proprie affiliate) senza il precedente consenso scritto della controparte; e detto consenso non sarà negato senza motivazione. Nonostante quanto sopra esposto, Hysopt sarà libera di trasferire o di cedere l'Accordo (in parte) ad una delle proprie affiliate oppure a seguito di fusione, unione o vendita di tutte o di gran parte delle proprie attività o di transazioni simili, oppure per effetto di legge. Hysopt sarà altresì libera di subappaltare l'adempimento del presente Accordo alle proprie affiliate, a singoli appaltatori e a fornitori di servizi terzi senza l'obbligo di ottenere il precedente consenso del Cliente. Tuttavia, Hysopt resterà responsabile nei confronti del Cliente dei suddetti servizi subappaltati.

7.3 Se a una Parte viene impedito di adempiere o se essa si trova nell'impossibilità di adempiere ai propri obblighi non monetari ai sensi del presente Accordo a causa di forza maggiore, incendi, incidenti, inondazioni, terremoti, guerre, scioperi, serrate, epidemie, distruzioni di strutture produttive, sommosse, insurrezioni, indisponibilità dei materiali o per altre cause al di fuori del controllo ragionevole della Parte che si appella alla presente sezione, e qualora la Parte abbia fatto tutto quanto ragionevolmente possibile per mitigarne gli effetti, detta Parte informerà immediatamente per iscritto la controparte, le modalità dell'adempimento saranno giustificate e il periodo dell'adempimento verrà prolungato per la durata del ritardo o dell'impossibilità di adempiere a causa dei suddetti avvenimenti.

7.4 Il presente Accordo, nonché i diritti e gli obblighi delle Parti, saranno esclusivamente governati e interpretati in conformità alle leggi del Belgio, senza applicare alcuna norma sui conflitti di legge. La Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci non è applicabile al presente Accordo. In caso di controversie derivanti o concernenti il presente Accordo o l'esistenza, la validità, la violazione o la risoluzione del presente Accordo, durante o successivamente alla sua Durata, le Parti tenderanno in primo luogo di risolvere la controversia in via amichevole. Qualora non si riesca a raggiungere una riconciliazione amichevole entro un periodo di tempo ragionevole dall'insorgere della controversia, questa sarà soggetta all'esclusiva giurisdizione dei Tribunali di Anversa, Belgio. Niente di quanto esposto nel presente documento impedisce all'una o all'altra Parte di richiedere provvedimenti ingiuntivi in relazione all'Ordine Caleffi al fine di proteggere i propri legittimi interessi commerciali.

7.5 Se un tribunale di giurisdizione competente stabilisce l'inapplicabilità o l'invalidità di una qualsiasi clausola del presente Accordo o di una parte di essa, detta clausola sarà ritenuta limitata conformemente alla validità e all'applicabilità stabilite dal tribunale. Tuttavia, le restanti clausole del presente Accordo resteranno pienamente valide ed efficaci.

7.6 In caso di conflitto tra i termini del presente Accordo e l'Ordine/Accordo Caleffi, sarà la clausola del presente Accordo a prevalere.

7.7 Nel corso della Durata del presente Accordo, Hysopt sarà autorizzata a fare riferimento al Cliente come a un cliente Hysopt in tutta la propria documentazione commerciale e di marketing, negli elenchi clienti, quale riferimento per le vendite, e nei siti web di Hysopt (e delle sue affiliate).

7.8 Il presente Accordo costituisce l'accordo e l'intesa tra le Parti nella loro interezza in merito all'oggetto qui esposto, e sostituisce tutte le dichiarazioni, le intese o gli accordi precedenti tra le Parti, scritti o orali, in merito all'oggetto del presente Accordo.

7.9 Il presente Accordo può essere sottoscritto in qualsiasi numero di copie conformi, ciascuna delle quali sarà considerata un originale, ma tutte insieme costituiranno uno stesso e unico strumento.